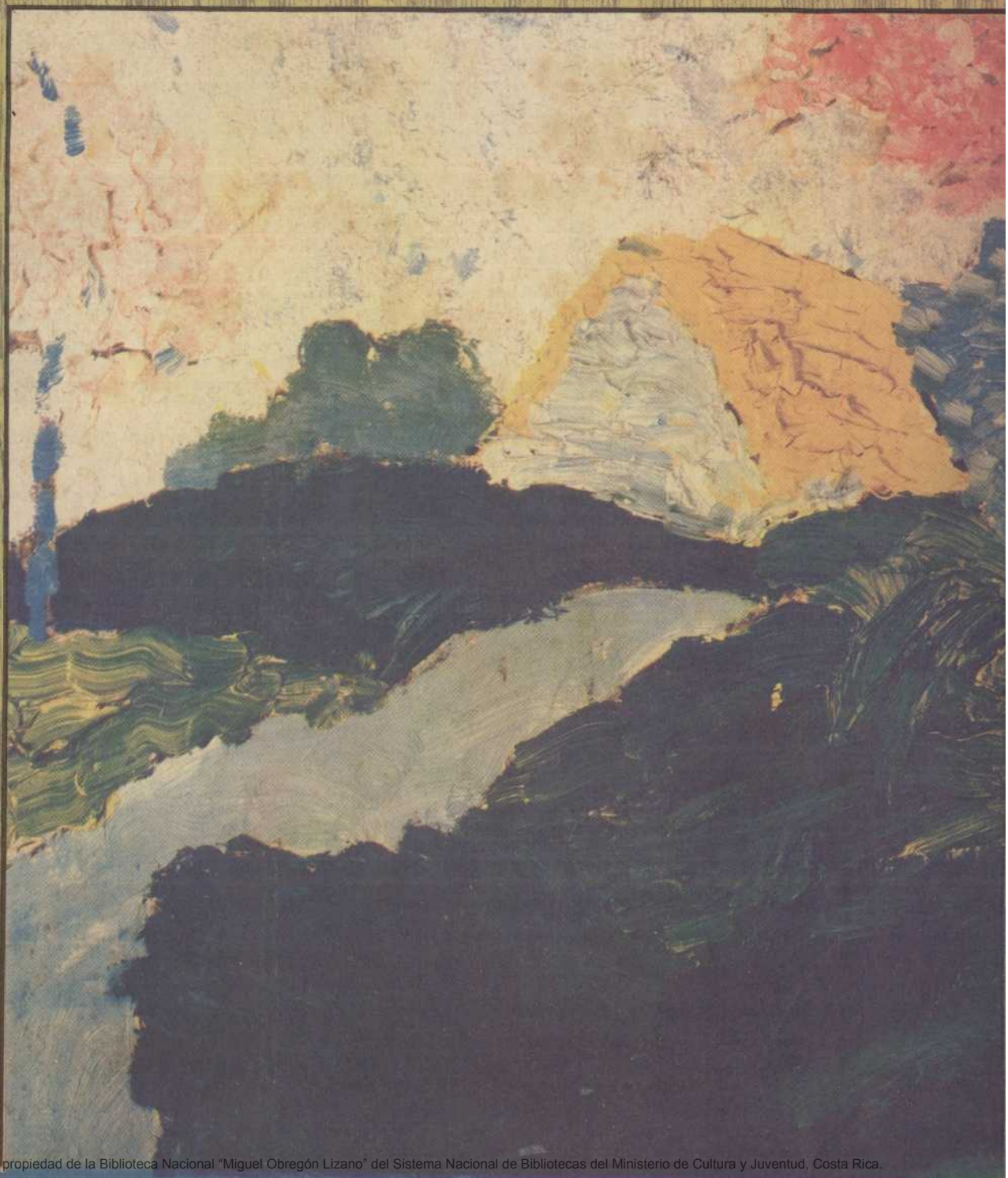
H
087.1
F237f

087.1
F237f

Farolito

Tomo V No. 1 - Agosto 1964



"Mi casa será azul como el cielo, pero quiero un árbol rosado y también una nube rosada en el cielo".

"El Río? . . . es para que mi corderito se desaltere en él".

"Dónde está el corderito? . . . lo dibujaré la próxima vez sobre un gran lienzo. Ya está".

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

H 087.1 F237f C.R.

H 1.780 f237f C.R.

FAROLITO

Directora:
Dra. Emma Gamboa

Asesoras:
Prof. Flory Torres
Prof. Giselle de Araya
Prof. Myriam Solano

Administradora:
Prof. Myriam Villalobos

Al renovar esta revista se conserva el nombre FAROLITO porque fue escogido, por medio de un concurso, entre niños de Costa Rica.

Derechos reservados. Facultad de Educación. Universidad de Costa Rica. Impreso en Costa Rica. Imprenta Lehmann.

CONTENIDO

	Pág.
Poesías de Niños	2- 4- 5
Invitación a la Tierra Encantada	3
Noticia científica	6
Wa O"Ka (Cuento)	7
Hablan los Niños	11
Leyendas Costarricenses	12-13
Páginas del INS	14-15-16

EDITORIAL

Esta revista llega a la mesa de niños y maestros con el afán de llevarles un mensaje significativo.

FAROLITO les ofrecerá la noticia científica, la expresión poética y el arte nuevo que encantan a los niños y ayudan a los maestros.

Será el amigo de todos los que le acojan, desde la gran escuela urbana hasta la escuelita remota.

FAROLITO hará concursos de composición y dibujo para que los niños le envíen sus pequeñas creaciones.

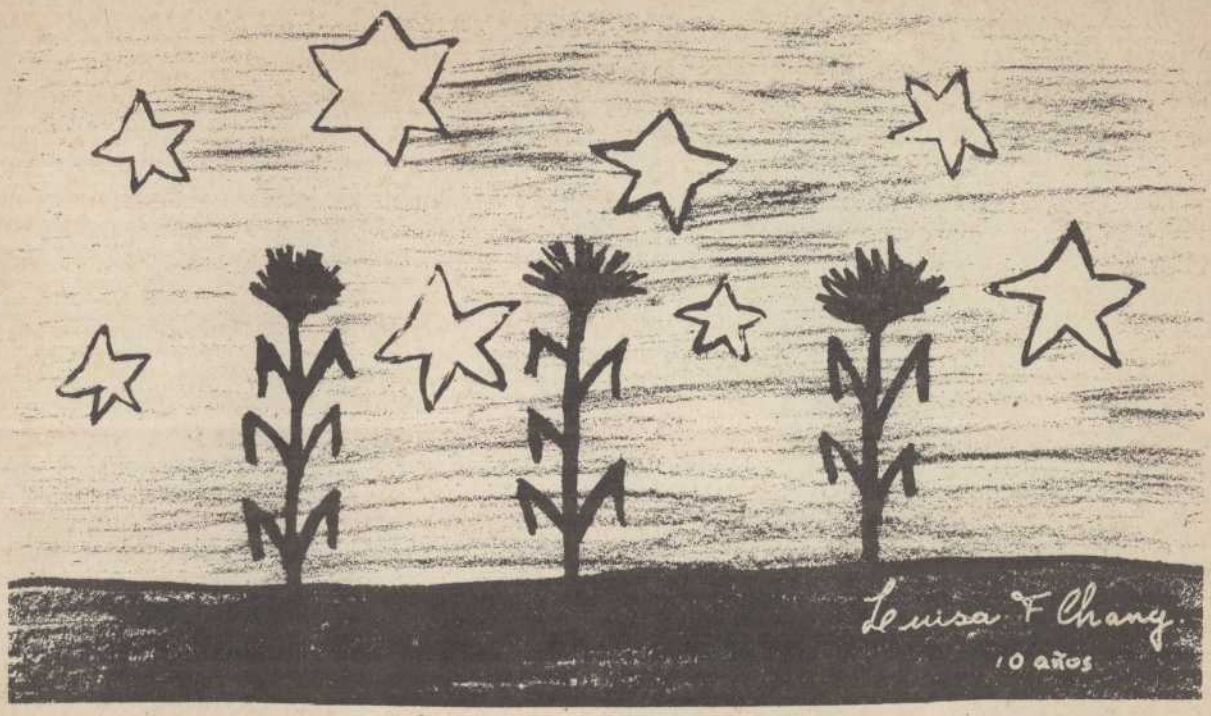
Al revivir por la buena acogida que se le ha dado, FAROLITO saluda de nuevo a todos sus amiguitos.

LA PORTADA

El cuadro y el poema de la portada son originales del niño de Francia Denis Manuel. 5 años, Escuela de Arte Martenot. Se publican por cortesía de la Profesora Virginia González que ha coleccionado dibujos infantiles de distintos países del mundo.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

INVITACION A LA TIERRA ENCANTADA



Niños,
Venid a la tierra encantada!
Sólo basta un secreto:
saber apreciar la maravilla
de las cosas sencillas:
el agua de cristal,
el cielo en un charquito,
la danza del viento
y los caballitos
del mar.
Cuando Dios creó el mundo
creó la belleza
y concedió a los niños
el don de poesía.
A un niño no le gusta
repetir en la escuela:
"El ave es un animal
que pone huevos
y vuela".

Un niño de la tierra encantada
prefiere decir:
"Pajarito que vuelas
sobre el azul del cielo,
baja y cántale a mi madre
tu canto de oro".
Este niño de la tierra encantada
viste las cosas
con palabras de gracia.
Es hermano menor de San Francisco
el santo poeta
de Las Florecillas
que sabía conversar
con las criaturas
de la tierra,
pajaritos,
agua
o estrellas.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

PAJARITO AZUL

Pajarito azul
el que canta
en la mañana.
El que duerme
a mi niño
con cariño.

Enid Gamboa
8 años

Pajarito azul
plumas de azulejo
dame canto fino
dame tu canción
canción para mi niño
mi niño de arrebol.

Pablo Eugenio Rodríguez
8 años

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Arbol

Arbol florido
tus ramas,
a miles de pájaros
en tu seno han recibido.
Y con tu canto,
a sus pichones
has dormido.
Y en tu sombra
con entusiasmo
juegan los niños
en el verano.
¡Oh, bello árbol,
de ti dependen
muchos ríos
y en ti cuelgan
miles de nidos!
Arbol florido,
cuanto bendigo el día
en que te vi crecido.

Ana Teresa Dengo
11 años

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

NOTICIA CIENTIFICA

LA CORONA DEL FUEGO DEL MUNDO

SANTIAGO DE CHILE, 20 (AP.)—El "círculo de fuego" estalló nuevamente en las recientes semanas con dos terremotos que devastaron varias provincias mexicanas el 6 de julio y arrasaron la ciudad japonesa de Niigata, el 16 de junio.

El "círculo de fuego" enlaza en sombría hermandad a la mayoría de los países que tienen costas sobre el Océano Pacífico. Se trata de un círculo en torno a la tierra, que sigue una línea de casi 50.000 kilómetros de resquebrajada corteza terrestre, donde se producen alrededor de 250.000 movimientos sísmicos cada año.

El "círculo de fuego" tiene, en realidad, la forma de una herradura que bordea el Océano Pacífico. Uno de los extremos de la herradura descansa en la zona Sur de Chile y el otro en Nueva Zelandia. Se extiende a lo largo de los 5.000 kilómetros de territorio volcánico en Chile, avanza sobre la costa Occidental de América del Sur, Central y del Norte, para torcer luego a la izquierda, hacia las volcánicas Islas Aleutas, y extenderse a continuación a lo largo de Japón, China, Indonesia, Filipinas, Islas del Pacífico Sur y Nueva Zelandia.

Con la única excepción del Kilimanjaro, en Tanganyika, Africa, que tiene una altura de 5.963 metros, todos los más grandes volcanes del mundo están situados en este "círculo". Chile tiene 1.100 volcanes incluyendo los dos más altos: el Guallatiri, de 6.064 metros, y el Ascar, de 5.990 metros. Otros volcanes de la zona incluyen el Cotopaxi, de 5.987 metros, en Ecuador; Misti, de 5.852, en Perú; y el Popocatepetl, de 5.452, en México.

Existen 169 volcanes activos de más de 1.000 metros en la zona, más varios millares de otros más pequeños.

La mayoría de los terremotos más violentos del mundo, registrados en la historia moderna, estallaron en la región comprendida en el "círculo de fuego".

El profesor Katsui expresa que "un estudio científico de los volcanes ayuda a evitar pérdidas en vidas y daños a consecuencia de erupciones y terremotos".

(La "Prensa Libre" del 20 de julio de 1964).

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Wa O'ka

Adaptación del cuento escrito por Pablo Ramírez.

En cierto poblado indio vivía una muchacha bonita como una gacela. Su padre era el poderoso jefe de la tribu "Pies Blandos".

La muchacha se llamaba Han He'pi-wi Cha'pi, que quiere decir "Noche estrellada".

Un día Wa O'Ka "Tirador Experto", que era un guerrero valiente y audaz, se acercó a la muchacha y le dijo:

—Sabe la bella "Noche Estrella da" que Wa O'Ka está enamorado de ella?

"Noche Estrellada" bajó los ojos y contestó:

—Wa O'Ka puede ir a hablar a mi padre.

Y sin levantar la mirada se marchó rápidamente con la vasija llena de agua bajo el brazo.

Wa O'Ka se dirigió a la tienda de Ta'tan Ka (Búfalo Negro), el poderoso jefe de los "Pies Blandos".

El muchacho indio hizo la petición al jefe de su tribu.

Ta'tan Ka contestó:

—Tiene el joven Wa O'Ka caballos, vasijas y una tienda de piel de ciervo para que viva en ella mi hija?

El joven guerrero convino en que no tenía aquellas cosas; pero afirmó resueltamente:

—Ta'tan Ka sabe que Wa O'Ka es el mejor cazador de todos los guerreros de la tribu. El pagará por ella lo que el gran jefe diga.

—Consentiré en que te cases con "Noche Estrellada" si me traes tres cosas: cinco caballos negros con la crin blanca y cinco caballos blancos con la crin negra; la piel del Oso Azul y una pluma de oro del Aguila Gigante que habita la Montaña del Trueno. Ahora vete.

Wa O'Ka partió a conquistar los trofeos que exigía el gran jefe de los "Pies Blandos".

A bordo de su canoa de abedul, se deslizó rápidamente por el río. De

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

pronto descubrió que se hallaba cerca de la tienda de su madrina.

La vieja india no se sorprendió al verle y le dijo con voz cascada:

—Acércate muchacho. Ya sé a lo que vienes. Ta'tan Ka es un viejo zorro pero yo seré feliz ayudándote a conseguir lo que te pide. Cazarás diez caballos, no importa el color de su pelo y me lo traerás; al Oso Azul le clavarás una flecha entre los ojos y al Aguila Gigante la sorprenderás al amanecer.

Toma mi caballo y vete.

Wa O'Ka partió hacia la Llanura Blanca donde los caballos salvajes tenían su dominio. Era medio día cuando alcanzó la entrada de la llanura. El joven guerrero se escondió detrás

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Ilustración: niños de III Grado de la Escuela Nueva. San José

de una roca y esperó el paso de los caballos. Cuando pasó el primero le lanzó la cuerda entre las patas delanteras. La cuerda se puso tensa y el hermoso caballo cayó al suelo con estrépito. El joven indio lo tenía domado al anochecer.

A la mañana siguiente cerró la salida de un callejón. Pronto un grupo de caballos asustados se metió en la trampa y Wa O'Ka los dejó encerrados. Tres días dedicó a domarlos.

Al amanecer del cuarto día partió para realizar sus otras hazañas.

Sobre una roca encontró al Oso Azul, la temida fiera.

Se oyó la vibración de la cuerda del arco y el zumbido de una flecha cuya punta desapareció entre los ojos del Oso. Wa O'Ka le quitó la hermo-

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

sa piel azul y la colgó al sol para que se secara.

Durante varios días, escaló los más escarpados picos hasta que llegó al Monte del Trueno donde tenía su nido el Aguila. Al primer rayo solar surgió la cabeza siniestra.

Se oyó un silbido y el cuello del ave quedó atravesado por una flecha. De un tirón Wa O'Ka arrancó varias plumas de oro.

Recogió la piel del Oso y regresó seguido de los caballos a casa de su madrina.

Ella le dijo:

—Has vencido. Ahora teñiremos el pelo de los caballos con un tinte especial.

Wa O'Ka le regaló la más hermosa de las plumas de oro del Aguila. Luego se dirigió al poblado de los "Pies Blandos" con sus hermosos trofeos.

Ta'tan Ka ya lo esperaba ante la puerta de su tienda.

—Muy bien, Wa O'Ka, tuya es mi pequeña princesa. Más aún, tú llegarás a ser el jefe de la tribu.

Y cuando se celebró el baile de la Luna Nueva Wa O'Ka y "Noche Estrellada" se casaron y montados en dos caballos blancos, marcharon hacia la más bonita tienda de piel de bisonte que existía, en un paraje solitario a orillas del Lago Azul.

ALEGRIA DE VIVIR

Todos los niños tenemos
la alegría de vivir,
jugueteando por las calles;
pensando en el porvenir.
todos los niños sentimos
la alegría de vivir.

Ana Teresa Dengo
11 años

POESIA AL ARBOL

Arbol querido
yo te planté
bajo tu sombra
reí y lloré.
Palacio de jade,
salón de canto
cigarras cantando
pájaros llorando.
Llegó el otoño
tus hojas caen
y allá a lo lejos
se ven tus hojas.
Arbol querido
nunca te olvidaré.

María Bonilla Picado
10 años

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

HABLAN LOS NIÑOS

THE MC. KESSON'S LABORATORY

(Sus actividades)

Se realizó la operación de una rana, con el fin de observar el funcionamiento de sus órganos, experiencia que se llevó a cabo nuevamente, para que la observaran los alumnos del V grado de la Escuela Israelita, quienes nos visitaron en el pasado mes de junio.

También hicimos la destilación de agua y sacamos hidrógeno y oxígeno de dicho elemento.

Cómo obtener hidrógeno y oxigeno:

En este experimento se utilizó lo siguiente: un frasco con la boca ancha, dos tubos de ensayo, dos carbones, dos alambres delgados, una batería de un voltio y medio.

Operación:

Se conectan dos extremos de los alambres en la batería y los dos sobrantes se conectan en un carbón cada uno. Después se mete cada carbón en un tubo, se echa agua en el frasco y luego se ponen los tubos con agua, dentro de éste, teniendo cuidado de que no se salga el agua de los tubos.

Después se observará que el agua empieza a salir de los tubos. Cuando ha salido toda, en el polo positivo queda oxígeno y en el negativo hidrógeno.

En el Laboratorio Mc. Kesson's contamos con dos microscopios, tubos de ensayo, instrumentos quirúrgicos, jeringas, papel de filtro, alcohol, substancias químicas, dos lámparas de alcohol; algunos libros de química, animales en alcohol, algunos minerales.

Grupo de científicos de V grado.

Página tomada de PANAL DE ORO, revista de los niños de la Escuela Nueva (Escuela Laboratorio, Facultad de Educación).

CANCIONES PARA NIÑOS
Coleccionadas por Emma Gamboa ₡4.00
Ordénelo a la Escuela de Educación
Universidad de Costa Rica.
La ganancia se utilizará en la revista FAROLITO

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

LEYENDAS COSTARRICENSES RELATADAS EN INGLES POR

Historia de las Estrellas

En los tiempos anteriores a la formación del mundo, sólo existían el cielo en el espacio y una gran serpiente barbada, que vivía más allá de donde nace el sol. Sibú, por ser el primogénito había tenido un cordón umbilical muy largo, que su madre conservó. Cuando el dios necesitó una casa escogió el cielo para construírla en él. En busca de materiales, se dirigió a la serpiente y le pidió un pelo de su barba para amarrar la casa. La serpiente no quiso dárselo.

Sibú cogió entonces su cordón umbilical e hizo un bastón. Llamó a cinco hombres y les entregó el bastón, con instrucciones de ir al lugar en que la serpiente vivía y preguntarle: "Tía, como duermes tú?", para que cuando estuviera dormida, le robaran el codiciado cabello.

Los hombres emprendieron la marcha y, una vez ante la serpiente, le hicieron la pregunta, a la cual ella contestó que cuando tenía los ojos abiertos, estaba dormida, y cuando los tenía cerrados, estaba despierta. Siguieron mirándola de cerca, hasta que la serpiente se puso furiosa y exclamó con un silbido. "Por qué me miran fijamente?" En ese momento uno de los hombres se acercó y le arrancó un pelo; pero ello le costó la vida. Sibú se disgustó mucho e inmediatamente resucitó al hombre.

El pelo robado pesaba tanto que su acarreo necesitó veinticinco hombres. Lo arrollaron como si fuera un bejuco lo llevaron a Sibú, quien lo usó para amarrar el techo de su casa. De esto nos dan testimonio las estrellas, pues cada una de ellas es un nudo.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

DORIS STONE Y TRADUCIDAS POR VIRIATO CAMACHO

Historia del Mar

Al principio no había tierra: solamente una garn roca. Sibú, que era Dios mismo, quiso tierra en donde la gente pudiera vivir. Envió a una hermosa mujer llamada Mar, a citar a Trueno para una consulta; pero este rehusó Sibú continuó enviando a Mar, hasta que Trueno, enamorado de ella, decidió concurrir a la cita.

Sibú le prestó un bastón de cacique para que se guiara durante el viaje. Trueno se negó a tomarlo.

"Llévalo tú en lugar mio—dijo a Mar—; pero no lo pierdas".

En mitad de la jornada Mar se dijo: "Ignoro por qué no puedo desprenderme de este bastón. Lo dejaré y veremos qué pasa".

Cuando volvió al lugar en que lo había dejado, no estaba allí. Buscó por todas partes, sin encontrarlo. Mientras buscaba una serpiente la mordió, causándole la muerte.

Sibú recogió el cadáver e hizo un envoltorio fúnebre; pero el envoltorio comenzó a hincharse. Sibú le puso una rama encima; pero ésta, hambrienta, saltó para atrapar un insecto que pasaba. El envoltorio explotó, entonces Mar se convirtió en un árbol, con hojas salidas de su cabellera. En su copa anidaron la lora, la guacamaya y todos los pájaros.

El árbol empujó y empujó hacia arriba, hasta perturbar el cielo, donde viva Sibú, quien exclamó molesto: "Tanto ruido que hace este árbol por subir más y más". Va a romper el aire".

Entonces ordenó a dos aves, Tijereta y Pajarillo de Agua, que cogieran las puntas del árbol y formaran con él un gran círculo en el espacio. Cuando las dos puntas se juntaron, el árbol cayó y se convirtió en aguas. Sus hojas se transformaron en cangrejos y los nidos de la lora y la guacamaya, en tortugas.

Así nació el mar. Los indígenas saben que el murmullo que se escucha en la playa es el murmullo que dejó el viento al soplar a través de las hojas hechas por el cabello de la hermosa mujer.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

CASA QUEMADA Y HOMBRE PREVISOR

Hace mucho, pero mucho tiempo, en un pueblo se quemó una casa. Conmovidos los vecinos, cada cual puso un colón y con ese dinero pudo el dueño reconstruir su casa. Pasó el tiempo y por allá otro habitante tuvo la mala suerte de ver su vivienda arrasada por las llamas. De nuevo sus compañeros reunieron el dinero para que el infortunado hombre rehiciera su casa.

Entonces se pusieron a pensar que nadie sabía en que momento podría quemarse su casa y que era mejor estar prevenidos.

Resolvieron entre todos abrir una alcancía y contribuir cada uno con una pequeña suma. El poco dinero puesto por uno y otro y otro, sería suficiente para costear la casa que se quemara.

En aquel entonces tanto como ahora, los hombres previsores querían vivir tranquilos y contar siempre con los medios que les permitan conservar su casa.

Hoy día esos hombres pagan una cuota pequeña en una Compañía de Seguros, la cual les brinda la seguridad de que, si la casa de su propiedad se quema, van a poder reconstruirla. Esta PROTECCION que consigue el HOMBRE PREVISOR se llama SEGURO DE INCENDIO.

ATENCION - CONCURSO - ATENCION

En el próximo número de

Farolito

Con PREMIOS del Instituto Nacional de Seguros.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Haló! Haló!...

¿TELEFONO 5800?

Erase un papá con una alcancía
en la que echaba
un cinco cada día.

Y qué pasó?

Que la alcancía era una tortuga
que no caminaba ni crecía.

Cinco que le entraba en cinco
quedaba.

El buen papá decía:

—"Si me enfermo y me muero
no dejaré algo seguro
ni para el entierro.

Como era inteligente
y muy previsor
llamó al Instituto:

—"Haló! Haló!"
Teléfono 5800?

—"Sí, señor.
Instituto Nacional de Seguros".

—"Puedo obtener un Seguro de
Vida?"

—Cómo no! Si Ud. paga ₡ 100 al mes
puede tener un seguro ordinario
según su edad.

Si tiene 35 años
₡ 40.000 tendrá,
si tiene menos años
más recibirá.
Un agente le podrá explicar".

El agente lo visitó
y el buen papá se aseguró.

Hoy está tranquilo
porque si él faltara
hoy o mañana
la familia
no quedaría desamparada.

El seguro de vida
es la garantía
del futuro.

Es una alcancía
que se devuelve llena
a la familia
aunque el papá
sólo haya pagado
la cuota de un año.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

UNA FAMILIA FELIZ CON EL SEGURO DEL I. N. S.

Previsor como una Hormiga

Previsora es la hormiga que trabaja y trabaja para que no le falte abrigo, ni sustento en el verano o el invierno.

La hormiga no trabaja sola. Una y otra y otra hormiguita, en largas hileras, viajan cargadas de sus provisiones.

Una y otra y otra cavan las enormes casas subterráneas donde se protegen.

Con el SEGURO, los hombres hacen igual que las hormigas.

Uno y otro y otro, un gran conglomerado de hombres unidos, consiguen PROTECCION mútua.

EL INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS (INS) está al servicio de Costa Rica y tendrá verdadero placer en extender este beneficio a todos los costarricenses.

SI SUS PADRES DESEAN ALGUN FOLLETO DIVULGATIVO SOBRE SEGROS O SOBRE PREVENCION DE RIESGOS (profesionales, automovilísticos, etc.) pueden solicitarlo a la siguiente dirección:

Sección de Relaciones Públicas, Departamento de Promoción de Ventas y Relaciones Públicas, Instituto Nacional de Seguros, Apartado Z, San José, Costa Rica.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.